

De viajes con libros y viajes de libros. Algunas reflexiones sobre el contexto salmantino a finales del siglo XIV y comienzos del XV¹

Jorge Jiménez López²

Recibido: 1 de febrero de 2020 / Aceptado: 10 de abril de 2020

Resumen. Con cierta frecuencia la historiografía ha recurrido a los viajes de determinados personajes para explicar la presencia de objetos o conceptos aparentemente ajenos a la realidad local. Es el caso del Colegio Mayor de San Bartolomé de la Universidad de Salamanca y de la colección de libros de su fundador, Diego de Anaya, donde su volumen y novedades solo era comprendida por sus desplazamientos fuera de la península. Así, se plantea una revisión de la influencia de estos traslados para la adquisición de libros, frente a la situación del mercado librario en la ciudad. Por otra parte, a partir de la práctica historiográfica que clasifica la producción de manuscritos iluminados en base a las identidades regionales, se abordan una serie de reflexiones en torno a la recepción y percepción de estos matices formales por sus promotores y primeros propietarios.

Palabras clave: Manuscritos iluminados; Diego de Anaya; mercado del libro; Salamanca.

[en] Of Journeys with Books and Books' Journeys. Some Reflections on the Salamanca Context by the End of the Fourteenth Century and the Beginning of the Fifteenth

Abstract. In many occasions, historiography has used the journeys of certain personalities to explain the presence of objects or concepts apparently alien to the local reality. This is what happened with Colegio Mayor de San Bartolomé and its founder's, Diego de Anaya, book collection. His volumes and novelties can only be understood considering his journeys outside the peninsula. Thus, it is presented a revision of the influence of these travels on the acquisition of books as opposed to the market situation in Salamanca. Additionally, a series of reflections on the reception and perception of these formal aspects by their patrons and first owners are laid out. This has been accomplished taking into consideration the historiographical practice that classifies the production of illuminated manuscripts according to their regional identities.

Keywords: Illuminated manuscripts; Diego de Anaya; book trade; Salamanca.

Sumario. 1. Sobre los viajes y la adquisición de libros. 2. La conformación de la colección. 3. Sobre los viajes y la materialización de los códices. Bibliografía.

¹ Este ensayo forma parte de los trabajos del proyecto de Investigación del MINECO, (HAR-201785392-P), *Intermedialidad e institución. Relaciones interartísticas, literatura, audiovisual, artes plásticas*. (IP: F. González y V. Del Río) y del grupo de investigación *Ius Illuminatum* (Universidade Nova de Lisboa).

Abreviaturas institucionales utilizadas a partir de la segunda mención: Bibliothèque nationale de France: BnF; Biblioteca Nacional de España: BNE; Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca: BGH.

² Universidad de Zaragoza, Departamento de Historia del Arte.

jorgejimenez@unizar.es

Código ORCID: 0000-0001-9936-8291

Cómo citar: Jiménez López, J. (2020) De viajes con libros y viajes de libros. Algunas reflexiones sobre el contexto salmantino a finales del siglo XIV y comienzos del XV, en *Anales de Historia del Arte* n° 30 (2020), 195-220

Al hablar de su biblioteca, el bibliófilo explicaba al protagonista de *La casa de papel* que en el transcurso de una vida, desde el momento en el que se adquiere el primer ejemplar, «seguimos ciertos temas y, al cabo de un tiempo, uno termina por definir mundos; por dibujar, si prefiere, el recorrido de un viaje, con la ventaja de que conservamos sus huellas»³. A través de esta metáfora, Carlos María Domínguez, enuncia una de las figuraciones más sutiles que se han formulado sobre una biblioteca. Asimismo, los libros que las componen, objetos portátiles y maleables por antonomasia, se constituyen en elementos de especial incidencia en la transmisión cultural, pues son capaces de trascender lindes físicos, políticos y temporales con sorprendente fluidez.⁴ Quizá sea una de las razones por las que, también ellos, han sido objeto de censuras, persecuciones, embargos, traslados forzosos, expurgos o destrucciones masivas... el bien común y la paz social ha justificado muchas y variadas acciones, tampoco exentas de la vergüenza de los ejecutores pues, con frecuencia, se aprecia en ellas nocturnidad y alevosía.⁵

Retomando la metáfora del escritor argentino, la recreación gráfica de la evolución de una colección de libros a partir de su número da lugar a un croquis similar a un perfil topográfico. De forma que los cambios cuantitativos sacan a la luz los momentos en los que su propietario ha incrementado el interés en ella, frente a otros de claro estancamiento o depresión de la intensidad. Estas alteraciones generalmente se encuentran vinculadas a movimientos de compra, venta, pérdida o traslado de los ejemplares por lo que resulta sumamente interesante contrastar sus cambios con la trayectoria de las personas a las que ha estado vinculada; no sin razón, se han considerado «el reflejo, el doble de su propietario»⁶. Desandar el camino observando sus ‘huellas’, las primeras y las últimas, las «interiores», las «colectivas», los «orificios y huecos en blanco», las «fantasmas», incluso las borradas intencionadamente, permite reconstruir el perfil del viaje de cada serie de libros⁷.

Entre los propósitos de este número monográfico de la revista se encuentra la reflexión acerca de la movilidad de las personas y su incidencia en la creación y circulación artística. Se trata de una buena ocasión para plantear algunas cuestiones surgidas al hilo de la reconstrucción del patrimonio librario del Colegio Mayor de San Bartolomé (1401) y de su fundador, el arzobispo Diego de Anaya (Salamanca,

³ Domínguez, C. M. (2004). *La casa de papel*. Barcelona: Mondadori, 45.

⁴ Sobre la trascendencia temporal del objeto artístico resulta Moxey, K. (2015). *El tiempo de lo visual. La imagen en la Historia* (Trad. A. Gondra Aguirre). Vitoria: Sans Soleil, 25-26. (original en inglés, 2013).

⁵ El último día de redacción de este artículo, aparecían en prensa las siguientes declaraciones de una madre: «Accompagnavo mio figlio a scuola, si è girato verso di me incredulo, quasi spaventato. Cosa diavolo ci facevano, abbandonati per strada? Non ha neanche cinque anni ma ha subito capito che non era giusto». El niño estaba mirando una pila de libros... Andreis, E. (2020), «Libri lasciati dalla scuola sul marciapiedi per smaltirli: la rivolta di bimbi e genitori». *Il corriere della sera*, ed. Milano. Obtenido de https://milano.corriere.it/notizie/cronaca/20_febbraio_03/libri-lasciati-scuolasul-marciapiedi-smaltirlila-rivolta-bimbi-genitori-3a3ee4dc-46b6-11ea-afe7-221784afa655.shtml [Consulta: 4 de febrero de 2020]

⁶ Bonnet, J. (2010). *Bibliotecas llenas de fantasmas*. (Trad. D. Stacey) Barcelona: Anagrama, 35 (Original en francés, 2008).

⁷ Un ensayo esencial para la comprensión del papel del libro, las colecciones y sus múltiples relaciones con los lectores ha sido el trabajo de Bayard. Bayard, P. (2008). *Cómo hablar de los libros que no se han leído*. (Trad. A. Galvany), Barcelona: Anagrama, 29-30 y 170 (Original en francés, 2007).

1357-Cantillana, Sevilla, IX/1437). Ha existido cierta tendencia por parte de diversos autores a vincular la configuración de ambas colecciones a los viajes del prelado por Europa. En concreto, es una visita realizada a la también ciudad universitaria de Bolonia la que ha proporcionado un marco, unos medios y una realidad cultural que por sí misma avalaría la hipótesis.

Así pues, en las siguientes líneas se abordará la necesidad o el impacto de estos viajes en la creación de las colecciones, considerando otras vías de circulación y distribución de libros en las que don Diego y los colegiales pudieron estar inmersos de forma prioritaria y directa. Un segundo objetivo de este trabajo está en relación con otro de los fenómenos que provocan los movimientos de personas como es la transferencia de modelos y de formas de sus lugares de origen y su recepción en el espacio de acogida. Bien reconocidos como elementos significativos de un espacio cultural ajeno, bien asimilados en un nuevo lenguaje mestizo y genuino.

1. Sobre los viajes y la adquisición de libros

La historia de los colegios mayores salmantinos está dominada por el silencio de las fuentes documentales, pues sus fondos fueron desmantelados y dispersados con el cierre de los centros decretado por el rey Carlos IV el día 19 de septiembre de 1798⁸. A pesar de ello, los archivos administrativos de otros establecimientos que expidieron materiales a su favor permiten reconstruir los hitos cronológicos sobre los que estructurar su devenir histórico.

En el caso del San Bartolomé, los autores concuerdan en situar la iniciativa en 1401 cuando Diego de Anaya acoge el primer grupo de estudiantes en unas casas cercanas al palacio episcopal⁹. Ahí residieron los primeros colegiales hasta 1418, momento en el que abre sus puertas el nuevo edificio¹⁰. La puesta en marcha de las obras de edificación queda testimoniada a través de varios documentos del archivo catedralicio que confirman las labores de construcción del edificio ya en 1413, en

⁸ Sobre la trayectoria del Colegio Mayor, *vid.* Carabias Torres, A. (1986). *Colegios Mayores: Centros de Poder*. vol. II. Salamanca: Diputación de Salamanca; Rupérez Almajano, M. N. (2003). *El Colegio de San Bartolomé o de Anaya*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca; Culebras Majolero, N. (2011). *Génesis y desarrollo urbanístico del barrio de Canónigos salmantino en la Edad Media* (Tesis doctoral), Universidad Complutense de Madrid, Madrid; Rupérez Almajano, M. N. (2012). El Colegio de San Bartolomé antes de las reformas del siglo XVIII. En L. E. Rodríguez San Pedro Bezares & J. L. Polo Rodríguez (Coords.), *Miscelánea Alfonso IX, Imagen, contextos morfológicos y universidades*, (159-210). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. Otros autores se han ocupado de diferentes aspectos relacionados con la institución, la vida colegial y sus espacios, en esta publicación sólo serán mencionados aquellos vinculados directamente con el asunto a tratar. Por lo tanto, huelga advertir que la bibliografía tocante a la Casa y su fundador no se agota en las siguientes notas.

⁹ Ruiz de Vergara, F. (1661). *Vida del Ilustrísimo señor don Diego de Anaya Maldonado. Arzobispo de Sevilla. Fundador del Colegio Viejo de San Bartolomé, y sus Varones Ilustres*. Madrid: Diego Imp. Díaz de la Carrera, 46-47. No obstante, se trata de un dato asumido por todos los autores, si bien, todavía es necesario exhumar nuevos documentos que aporten luz sobre estos primeros años, como el recientemente localizado en el Archivo Segreto Vaticano sobre la creación de un seminario en 1395. *Vid.* Città del Vaticano, *Archivio Segreto Vaticano*, Tomo XV, *Reg. Aven.* 292, ff. 458v-459v.

¹⁰ Inicialmente, existió cierta confusión con las referencias a la misa solemne de apertura o inauguración y la participación del fundador, *vid.* Carabias Torres, A. (1986). *Colegios Mayores: Centros de Poder*. vol. II. Salamanca: Diputación de Salamanca, 404.

unos terrenos junto a la iglesia de San Sebastián¹¹. De estas mismas fechas proceden las primeras noticias sobre el respaldo pontificio a la iniciativa puesta en marcha: en 1414, Benedicto XIII confirma la primera dotación, concediéndole varios beneficios eclesiásticos. Tres años después, en noviembre de 1417, con la resolución de Constanza, Martín V ratificará su fundación y el 14 de diciembre de ese mismo año le concederá la jurisdicción ordinaria bajo su tutela¹². Don Diego otorga el cuerpo normativo definitivo a la Casa entre 1435 y 1437, siguiendo *ad litterae* el de su referente en esta materia: el Colegio de San Clemente de Bolonia.

Con mayor o menor precisión, los datos confirman la puesta en marcha del proyecto, pero no aportan información significativa acerca de las condiciones en las que este proceso se llevó a cabo. De hecho, nada se sabe sobre la dotación inicial que realizó el prelado, ni los recursos económicos a su disposición ni a la de los colegiales, ni tampoco del grado de implicación de los diferentes actores comprometidos en tal empresa. Ahora bien, el Bartolomé cuenta con un testimonio literario que ha tenido especial incidencia en la construcción del relato historiográfico como es la *Historia del colegio viejo de S. Bartholomé, Mayor de la celebre Universidad de Salamanca: Vida del Sr. Don Diego de Anaya Maldonado Arzobispo de Sevilla, su fundador, y noticia de sus ilustres hijos*, publicada por F. Ruiz de Vergara en 1661. La misma obra fue enmendada y ampliada en 1768 por J. Rojas y Contreras, marqués de Alventos¹³.

En los últimos años, varios autores han comenzado a desmarcarse del sentido literal de la información recogida en estos dos textos, al haber constatado una clara intencionalidad propagandística, especialmente marcada en la segunda versión¹⁴. Su aparición, aunque distanciada casi un siglo, se sitúa en dos momentos críticos de la trayectoria del centro: las reformas que desde la administración del Estado se imponen a los cinco Colegios mayores de España, que comienza con la Real Cédula

¹¹ Monsalvo Antón, J. M. (2014). Diego de Anaya (1357-1437) y su tiempo. Aristócrata, obispo, diplomático y humanista. En M.A. Pena González & L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares (Eds.), *La Universidad de Salamanca y el Pontificado en la Edad Media* (pp. 217-257). Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca, 241 y notas 74 y 75.

¹² Las primeras referencias proceden de Ruiz de Vergara y de Rojas y Contreras. *Vid.* Carabias Torres, A. (1986). *Colegios Mayores... op. cit.* 70 y ss. Las bulas y privilegios aparecen mencionados en diferentes inventarios. Un ejemplo de 1437: Paris, Bibliothèque nationale de France, Ms. espagnol 524, ff. 23r-25r.

¹³ Existen dudas sobre la recepción y el impacto de esta obra, pues parece ser que no llegó a ser puesta en circulación. Sala Balust, L. (1958). *Visitas y reformas de los Colegios Mayores de Salamanca en el reinado de Carlos III*. Valladolid, Universidad de Valladolid, 88-90.

¹⁴ Desde el trabajo de L. Sala Balust quedó meridianamente claro la falta de rigor y la intencionalidad de la edición de Rojas y Contreras. *Vid.* Sala Balust, L. (1956). *Reales reformas de los antiguos Colegios de Salamanca anteriores a las del reinado de Carlos III (1623-1770)*. Valladolid: Universidad de Valladolid. En este sentido también se expresan de forma específica Carabias Torres, A. M. (1996). La polémica entre resistencia y cambio cultural en España: el ejemplo de don Joseph de Roxas y Contreras. En *El Mundo Hispánico en el Siglo de las Luces. Tomo I*. Madrid: Editorial Complutense, 541-555. Recientemente los trabajos de L. E. Rodríguez-San Pedro, J. M. Monsalvo Antón, M. N. Rupérez Almajano o L. Lahoz han contrastado aspectos concretos poniendo en entredicho abundantes afirmaciones vertidas por Rojas y Contreras. Rodríguez-San Pedro Bezares, L. E. (2007). Don Diego de Anaya y Maldonado, fundador del Colegio de San Bartolomé de Salamanca: 1357-1437. En *Derecho, historia y universidades: estudios dedicados a Mariano Peset*. vol. 2, (pp. 557-565). Valencia: Universitat de València; Rodríguez-San Pedro Bezares, L. E. (2010). Diego de Anaya y Maldonado. En *Diccionario Biográfico Español*, vol. IV. (pp. 183-191). Madrid: Real Academia de la Historia; Monsalvo Antón, J. M. (2014). Diego de Anaya... *op. cit.*; Rupérez Almajano, M. N. (2012). El Colegio de San Bartolomé antes... *op. cit.* Lahoz, L. (2015). Patronato, gusto y devoción del arzobispo Anaya. En L. Lahoz & M. Pérez Hernández (eds.), *Lienzos del recuerdo. Estudios en Homenaje a José M.ª Martínez Frías*, (pp. 291-300). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

dada por Felipe IV en marzo de 1648, las tensiones van en aumento hasta que en septiembre de 1798 Carlos IV decreta el cese de su actividad. En efecto, a tenor de la distancia y la diferencia de contextos no se deben equiparar ambas versiones por igual, pues la motivación inicial de F. Ruiz de Vergara al redactar la primera no parece otra que componer una *Historia* institucional, centrada en la vida del fundador, de los colegiales más notables y de la Casa. Es más, a él se debe la mayor parte del soporte documental extraído del archivo colegial. No obstante, el tono del escrito revela la tendencia a la loa de quien se siente honrado heredero de la institución y cuya intención deja asomar en el propio prólogo, pues se reconoce sabedor de que «estatuas de mayor duración erigen las plumas de los escritores a los hombres famosos, que no las de bronce»¹⁵.

En cambio, la versión del marqués de Alventos se sitúa en un momento de mayor convulsión institucional. L. Sala Balust la alinea con otras iniciativas literarias semejantes como *El genitivo de la Sierra de los Temores contra el acusativo del Valle de las Roncas*[...], una obra que también buscaba persuadir a los cortesanos y frenar los hostigamientos de los altos funcionarios hacia estas instituciones¹⁶.

Las referencias a la documentación que custodiaba el colegio mayor le confieren cierto aire de veracidad. Ahora bien, aun cuando no contaban con testimonios escritos no dudaron en crear episodios de notable impacto, como el discurso entrecuillado de Diego de Anaya en Constanza a cuenta de la precedencia en la asamblea¹⁷. Si en un episodio de esta envergadura, cuya veracidad podría ser contrastable a través de otras fuentes los colegiales no mostraron reparo en aderezar el relato, qué se podría esperar de otros aspectos de menor entidad sobre la vida del fundador y de la institución, cuya garantía se fundamenta en la tradición oral. Buen ejemplo de ello es la *imagen a pluma* que se esculpe en relación con los libros y la colección comunitaria, pues en varios pasajes se vierten datos y valoraciones sobre su contenido y composición. La mayoría de los testimonios son de escasa trascendencia para reconstruir las características del fondo a comienzos del siglo XV, ya que forman parte de la retórica dieciochesca entorno al mundo del libro manuscrito. Algunos de los fragmentos que aluden a ello aparecen insertos en las biografías de los colegiales y en la de Anaya, donde se afirma:

La mas preciosa joya de que se componia esta herencia fue una Librería de las mejores, y mas selectas que se conocian en aquel tiempo en nuestra España, por no aver aun la Imprenta facilitado la copia de libros de que oy goçamos¹⁸.

Más adelante, aprovecha la semblanza de Guillem Gil de Murcia, uno de los primeros colegiales, para insistir en la importancia de la colección:

¹⁵ Ruiz de Vergara y Álava, F. (1661). *Historia del colegio...* op. cit. 5.

¹⁶ Madrid, Biblioteca Nacional de España, MSS/8961. Sobre el carácter de la obra y otros aspectos vid. Sala Balust, L. (1956). *Reales reformas de...* op. cit. 74-94 y Sala Balust, L. (1958). *Visitas y reforma...* op. cit. 88-93

¹⁷ Sobre la autenticidad de este discurso y su significado retórico en la historiografía vid. Villarroel González, Ó. (2016). Autoridad, legitimidad y honor en diplomacia. Los conflictos anglo-castellanos en los concilios del siglo XV. *Espacio, tiempo y forma*, 29, 777-813. No obstante, también otros autores conceden al episodio cierta veracidad, González Sánchez, S. (2013). *Las relaciones exteriores de Castilla en el siglo xv. La minoría de Juan II (1407-1420)*. Madrid: Comité Español de Ciencias Históricas, 300.

¹⁸ Ruiz de Vergara y Álava, F. (1661). *Historia del colegio...* op. cit. 45.

En este tiempo el Reverendisimo Señor D. Diego de Anaya, Arçobispo de Sevilla, hizo merced, y donación a su colegio de la librería; tesoro inestimable porque demás del gran precio que los libros tenían en aquellos tiempos, por no conocerse el Arte de la Imprenta, y ser todos manuscritos, eran muy dificultoso conseguirlos, los que se alcançavan eran los más ordinarios. Y esta fue una de las causas porque las personas de nuestra santa Casa tuvieron grande opinión de Letrados, porque mediante su trabajo y la copia de libros que tenían, salían eminente en qualquiera facultad que professavan. Por esto, una de las constituciones puso gran cuido en la guarda, y conservación de la Librería, que se observó rigurosamente hasta nuestro tiempo, como cosa tan importante, en que después ha auido algún descuido¹⁹.

Una última mención aparece dentro de la nota biográfica de Alonso Fernández de Madrigal, en el que relata un episodio cuya veracidad se confía al rigor de los testigos y se debe entender dentro de la continua alabanza a la obra del eminente colegial que recorre todo el texto, donde el relato cobra verdadero significado.

Visitando el Rey d. Felipe III el Piadoso al Colegio de San Bartolomé en el año de 1600, en que estuvo en Salamanca, entró en la Librería donde estaban abiertas las obras del Obispo; y sabiendo cuyas eran se descubrió la cabeça, y no se puso la gorra, hasta que se apartó de aquella estancia, y la misma demostracion hizo con su retrato, venerandole como a Santo²⁰.

Todas estas referencias vienen avaladas por un listado de «papeles y libros manuscritos» que se añadió entre los documentos anexos en la edición de Rojas y Contreras. De esta forma quedó esbozada una imagen de la colección de libros, en su contenido y en su apreciación, cuya sombra se ha proyectado hasta la producción más reciente²¹. Estos materiales han influido especialmente sobre la idea de la creación y configuración inicial de la librería colegial. Generalmente, la historiografía ha asimilado que los libros del prelado fueron el germen del fondo comunitario²². Sin embargo, el estudio detallado de la información que contiene el Ms. *espagnol* 524 (París, BnF) ha permitido deslindar con meridiana claridad la cuestión y ha confirmado que existían dos unidades bibliográficas diferenciadas²³. En consecuencia, y recuperando la metáfora inicial, ambas series contienen las huellas de dos viajes separados que, aunque paralelos, no se convierten en uno hasta noviembre de 1437, con la muerte del prelado. El matiz es crucial a la hora de valorar las circunstancias

¹⁹ Ruiz de Vergara y Álava, F. (1661). *Historia del colegio...* op. cit. 71-72.

²⁰ Ruiz de Vergara y Álava, F. (1661). *Historia del colegio...* op. cit. 91.

²¹ Sobre el valor testimonial del listado de libros y la influencia de esta obra en la historiografía moderna acerca de la biblioteca del Colegio Mayor vid. Jiménez López, J. (2020). *Libros y primer humanismo en Salamanca. Inventarios y ámbitos del patrimonio librario del Colegio Mayor de San Bartolomé de la Universidad de Salamanca entre 1433 y 1440*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

²² Los únicos trabajos que mostraron claras reticencias a esta afirmación han sido los de Cátedra, P. M. (1989). *Amor y pedagogía en la Edad Media: estudios de doctrina amorosa y práctica literaria*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 25-113 y Monsalvo Antón, J. M. (2014). Diego de Anaya... op. cit. 217-254.

²³ El manuscrito contiene los inventarios de bienes del Colegio entre los años 1433 y 1440, redactados por los colegiales al inicio de cada curso académico. El ejemplar salió del archivo del Colegio a final del siglo XVIII, tras la clausura, e inicio un periplo por varias colecciones de bibliófilos hasta deparar en la Bibliothèque nationale de France. vid. Jiménez López, J. (2019). El patrimonio librario del Colegio Mayor de San Bartolomé a través de los inventarios del Ms. *Espagnol* 524. *Nuovi Annali Della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari*, 33, 61-74 y Jiménez López, J. (2020). *Libros y primer Humanismo...* op. cit.

que influyeron en sendas trayectorias, pues por su propia naturaleza, cada una contó con usos, recursos y funciones notablemente diversas.

Asimilando la confusión que atribuye todo el mérito a don Diego, se ha ido construyendo el relato sobre su creación. Así, Beltrán de Heredia será el primero en establecer uno de los grandes tópicos repetidos a propósito de la conformación de la colección. Aprovechando la mención de Ruiz de Vergara a su viaje a Constanza presidiendo la delegación del reino de Castilla, refiere a una parada en la ciudad de Bolonia durante el retorno. Según el relato visitó el Colegio Mayor de San Clemente: «consideró sus constituciones, y meditó algunas advertencias para perfeccionar su Colegio de San Bartolomé, con que prosiguió su viaje»²⁴. Esta parada en el camino va a ser señalada por la mayoría de los autores como un punto de inflexión en el proyecto colegial, aunque no todos con la misma intensidad, pues en los últimos años ha comenzado a atemperarse su influencia, especialmente desde el punto de vista artístico²⁵.

Sin embargo, con cierta frecuencia, se ha dejado entrever que este paso por la ciudad universitaria supuso un impulso fundamental para la adquisición de ejemplares y la consolidación del fondo²⁶. En su mayoría a propósito de la observación de Beltrán de Heredia, formulada sin aportar ningún fundamento documental o bibliográfico.

En su viaje al concilio de Constanza, bien provisto de recursos, se hizo con una rica colección de libros que donó después a su colegio de san Bartolomé, y se conserva hoy casi íntegra en nuestra biblioteca universitaria. Predominan en la colección los manuscritos de índole científica, y son una buena parte de procedencia boloñesa, centro que visitó Anaya para moldear a imagen del de san Clemente su colegio salmantino²⁷.

²⁴ Ruiz de Vergara y Álava, F. (1661). *Historia del colegio...* op. cit. 33.

²⁵ Sobre la relación arquitectónica entre ambos colegios vid. Pereda Espeso, F. (2000). *La arquitectura elocuente: el edificio de la Universidad de Salamanca bajo el reinado de Carlos V*. Madrid: Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V; Rupérez Almajano, M. N. (2003). *El Colegio Mayor...* op. cit.; Serra Desfilis, A. (2006). El Colegio de España en Bolonia y la arquitectura universitaria del primer Renacimiento en Italia y España. En J. L. Colomer & A. Serra Desfilis, (eds.), *España y Bolonia: siete siglos de relaciones artísticas y culturales* (pp. 17-30). Fundación Carolina; Lahoz, L. (2011). La imagen de la Universidad de Salamanca en el Cuatrocientos. En Rodríguez-San Pedro Bezares, L. E. & Polo Rodríguez, J. L. (Eds.), *Salamanca y su Universidad en el primer Renacimiento: siglo XV* (pp. 267-318). Salamanca: Universidad de Salamanca; Serra Desfilis, A. (2013). Bolonia y la definición de un tipo en la arquitectura universitaria europea. En L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares & J. L. Polo Rodríguez (Eds.), *Imagen, contextos morfológicos y universidades*. Salamanca: Universidad de Salamanca, (pp. 19-38); Rupérez Almajano, M. N. (2013). El Colegio de... op. cit.; Monsalvo Antón, J. M. (2014). Diego de Anaya (1357-1437) ... op. cit. Sobre su incidencia en la configuración de la biblioteca salmantina vid. Jiménez López, J. (2017). La biblioteca colegial del San Bartolomé. Formación y relaciones con la del Colegio de San Clemente. En Parada López de Corselas, M. (Ed.), *Domus Hispanica. El Real Colegio de España y el cardenal Gil de Albornoz en la Historia del Arte* (pp. 297-306). Bologna: Bononia University Press.

²⁶ Aguadé Nieto, S. (1992). *Libro y cultura italianos en la corona de Castilla durante la Edad Media*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 110; Villaseñor Sebastián, F. (2009). *El libro iluminado en Castilla durante la segunda mitad del siglo XV*. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 69-70; Villaseñor Sebastián, F. (2011). Ensayando estorias grandes y letras cabdinales. Miniatura en la Corona de Castilla durante la primera mitad del siglo XV. *Goya, Revista de arte*, 334, 83; Villaseñor Sebastián, F. (2012). Los códices iluminados de Diego de Anaya, fundador del Colegio Mayor de San Bartolomé en Salamanca. *Goya, Revista de arte*, 339, 128, nota 30 y Cosmen Alonso, M. C. (2019). Memoria de Diego de Anaya y Maldonado (1437). Ilustración, crítica y devoción. En Boto Varela, G., Escandell, I. & Lozano, E. (Eds.), *The Memory of the Bishop in Medieval Cathedrals. Ceremonies and Visualizations* (pp. 463-510). Bern: Peter Lang, 470 y nota 22.

²⁷ Beltrán de Heredia, V. (1966). *Bulario de la Universidad de Salamanca: (1219-1549)*, vol. I. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 171. Se desconoce en qué información se basa el autor para aseverar también

De entrada, las afirmaciones del autor parten de la tesis errónea de que la colección del prelado fue el germen del Colegio, por lo tanto, las observaciones resultan imprecisas. De hecho, el fondo personal no contiene textos de carácter científico, si con ello se refiere a su materia, ni tampoco destaca en la colección los procedentes de la ciudad universitaria italiana. Es más, por su contenido y por los rasgos formales de su iluminación, podría afirmarse que es más notoria la presencia de ejemplares de origen francés, vinculados al foco de Aviñón-Peñíscola.²⁸ En cuanto a la colegial, su afinidad con la clementina se puede presuponer, dada la comunión en los usos y funciones, pero la falta de noticias sobre su contenido en esos años o la propia donación del cardenal Albornoz impiden obtener mayor certeza²⁹. En cualquier caso, tampoco parece razonable pensar que debiera desplazarse hasta Bolonia para conocer el contenido y la distribución de una biblioteca de esta naturaleza, cuando la propia ciudad de Salamanca ya cuenta con varios ejemplos significativos: las de los conventos de dominicos y franciscanos y la biblioteca capitular de la catedral³⁰. No obstante, todas ellas comparten horizonte cultural y librario, pero cada una es reflejo de su propia idiosincrasia –de su viaje–, en efecto, «ninguna biblioteca de cierta importancia se parece a otra, ni tiene la misma personalidad»³¹.

En definitiva, la aparente sobredimensión de las consecuencias del viaje de vuelta de Constanza hace necesaria la reflexión sobre los medios y las formas que posibilitaron a Diego de Anaya y a los colegiales la configuración de sendas colecciones. Así, las vías de circulación y distribución de libros en el campus de la *primera Escuela de Salamanca*, aunque desconocidas todavía, no pudieron depender ni reducirse a los escasos viajes por el continente del prelado.

que buena parte son de procedencia boloñesa, pues no existen estudios sistemáticos del fondo y, a la vista de los resultados actuales, tal afirmación no se ajusta a la realidad.

²⁸ Resta por hacer un análisis sistemático de los fondos, la afirmación se basa en las observaciones vinculadas a los trabajos de la tesis doctoral Jiménez López, J. (2019). *Cultura visual y librería del arzobispo Diego de Anaya y del Colegio Mayor de San Bartolomé* (Tesis doctoral). Universidad de Salamanca, Salamanca.

²⁹ No se conserva documentación sobre la composición de la librería del San Clemente en estos mismos años. Para una aproximación *vid.* García y García, A. (1972). El legado de libros del Cardenal Gil de Albornoz al Colegio de España de Bolonia. *Studi Senesi*, 84, 7-43.

³⁰ La desaparición del convento de san Francisco dificulta el conocimiento de sus fondos y en el caso del Convento de san Esteban de los dominicos, las consecuencias de la desamortización también impiden la reconstrucción del contenido de la biblioteca en el periodo medieval. En cambio, para la catedralicia, a pesar de conservarse los volúmenes, la documentación sí que aporta mayores datos. *vid.* Hernández Martín, R. (2002). El Convento y Estudios de san Esteban. En Rodríguez-San Pedro Bezares L. E. (Ed.), *Historia de la Universidad de Salamanca, T. I, Trayectoria histórica e instituciones vinculadas* (pp. 593-594). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca; Vázquez Janeiro, I. (2002). El convento y estudio de San Francisco. En Rodríguez-San Pedro Bezares L. E. (Ed.), *Historia de la Universidad de Salamanca, T. I, Trayectoria histórica e instituciones vinculadas* (pp. 613-633). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca; Vicente Baz, R. (2014). Evolución histórica de la Biblioteca de la Catedral de Salamanca. En Casas Hernández, M. (Ed.), *La Catedral de Salamanca de Fortis a Magna*, (pp. 1283-1351). Salamanca: Diputación Provincial de Salamanca y Campos Sánchez-Bordona, M. D., Carrero Santamaría, E., Suárez González, A., & Teijeira Pablos, M. D. (Eds.) (2013). *Librerías catedralicias: un espacio del saber en la Edad Media y Moderna*. León – Santiago de Compostela: Universidad de León – Universidad de Santiago de Compostela. Los trabajos de S. Guijarro González también han dedicado un amplio esfuerzo a conocer la relación del cabildo salmantino con sus colecciones de libros; uno de los primeros *vid.* Guijarro González, S. (1992) La formación cultural del clero catedralicio en la Salamanca medieval (Siglos XII Al XV). En *I Congreso Historia de Salamanca*. Salamanca: Centro de Estudios Salmantinos, 449-460.

³¹ Bonnet, J. (2010). *Bibliotecas llenas de...* *op. cit.* 35.

2. La conformación de la colección

Las primeras noticias sobre los bienes que rodearon a don Diego no se encuentran hasta los inventarios de libros donados al colegio mayor el día 2 de agosto de 1433, cuatro años antes de su muerte, un registro en el que contabilizan más de ciento cincuenta volúmenes. La falta de noticias documentales impide conocer más datos acerca del proceso de creación y del contenido en años anteriores. Sin embargo, existen otros indicios que permiten perfilar la cultura libraria del obispo salmantino, junto a su temprana y destacada trayectoria profesional.

Sobre la capacidad intelectual de Anaya los detalles son poco precisos, de hecho, los testimonios que se refieren a su formación académica solo le reconocen como bachiller en decretos. La localización y análisis de sus escritos personales favorecería la reconstrucción de su semblanza, ahora bien, no debió ser escasa su fama cuando en 1379-1380 el rey, Juan I de Castilla (1379-1390) le encomienda la educación de sus hijos, los infantes Enrique y Fernando³². Las atribuciones formativas que solían desempeñar son variables, si bien, conforme avanza el siglo, I. Beceiro Pita ha constatado dos perfiles diversos, uno de tipo intelectual y otro de corte práctico, paradigma de la formación principesca³³. En el caso de los maestros, el ejemplo representativo en la elección de individuos de amplio bagaje intelectual, se encuentra en el caso de Pablo de Santa María ayo de Juan II, según la última voluntad de su padre, el rey Enrique III³⁴. La elección del obispo de Cartagena –en aquel tiempo– revela el interés por personas de refinada formación, ahora bien, ¿este sería también el caso de Diego de Anaya?³⁵

En efecto, la obtención del máximo grado académico no es condición *sine quae non* para adquirir una posición destacada en el ámbito intelectual. Y el salmantino da muestras desde muy temprano de su interés por la producción literaria contemporánea. El caso más elocuente es la adquisición, antes de su promoción a la Sede episcopal de Tuy, en julio de 1384, de un códice de extraordinaria factura que contiene el *Comentario a las Tragedias de Séneca* de Nicholas Trevet O.P.³⁶. Un texto muy específico que demuestra que su contacto con la curia de Aviñón trasciende el mero compromiso político o estratégico y manifiesta la intensa influencia intelectual y artística que va a tener este núcleo de poder a lo largo de su trayectoria. Al mismo

³² Nieto Soria, J. (1993). *Iglesia y génesis del estado moderno en Castilla (1369-1480)*. Madrid: Universidad Complutense, 424.

³³ Beceiro Pita, I. (1991). Educación y cultura en la nobleza (siglos XIII-XV). *Anuario de estudios medievales*, 21, 575-581.

³⁴ Villarroel González, Ó. (2011). *El rey y la Iglesia castellana. Relaciones de poder con Juan II (1406-1454)*. Madrid: Fundación Ramón Areces, 32.

³⁵ Ante la falta de indicios sobre las razones que llevaron al rey a elegirle preceptor de los infantes, Monsalvo Antón se inclina por pensar que pudo estar motivada por la influencia y posición de los Anaya y los Maldonado en el reino. *Vid.* Monsalvo Antón, J. M. (2014). Diego de Anaya... *op. cit.* 223.

³⁶ La obra fue escrita entre 1307 y 1317 por encargo de Niccolò Alberti da Prato, cardenal y obispo de Ostia, miembro de la Orden de predicadores, como el propio autor. Marchitelli, S. (1999). Nicholas Trevet und die Renaissance der Seneca-Tragödien I. *Museum Helveticum*, vol. 56, 1, 36-63. Sobre el códice *vid.* Jiménez López, J. (2017). La materialización de un clásico: Unas Tragedias de Séneca con comentario de Nicholas Trevet (BGH/Ms.2703) de Diego de Anaya. En M.J. Pedraza Gracia, (dir.), H. Carvajal González & C. Sánchez Oliveira (Eds.), *Doce siglos de materialidad del libro. Estudios sobre manuscritos e impresos entre los siglos VIII y XIX* (pp. 169-183). Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza y Jiménez López, J. (2020). *Materializar un manuscrito iluminado en la Italia del Trecento. El Comentario a las Tragedias de Séneca de Nicholas Trevet (Salamanca, Biblioteca General Histórica, Ms. 2703)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. En prensa.

tiempo se revela que el interés por la adquisición de libros estaba presente varias décadas antes de su viaje a Bolonia (1418) y, sobre todo, el contacto directo y la participación en las extraordinarias redes de creación y circulación libraria que se configuraron en este entorno.

Precisamente, durante los años que preceden al Concilio de Constanza, Anaya desarrolla una fuerte actividad al lado de la causa aviñonesa: asiste a la Junta de Alcalá de Henares (1398); participa en la ceremonia de retorno de Castilla a la obediencia a Benedicto XIII (1403); en 1407 es nombrado por este pontífice obispo de Cuenca y un año más tarde envía un representante al Concilio de Perpiñán; en 1412 asiste en Peñíscola a la lectura del testamento espiritual de Martínez de Luna; entre 1415 y 1416 aparece mencionado desempeñando varios cargos en la Corte, entre ellos el de oidor de la Audiencia Real y consejero del monarca³⁷. En efecto, el prelado salmantino durante estas primeras décadas se situó en el centro de dos de los espacios de poder más destacados de la península ibérica: la corte de los Trastámara y la curia cismática. Las referencias documentales muestran a un hombre implicado con las diferentes causas internas de Castilla, pero no muy dado a salir de los confines peninsulares, de hecho, las únicas referencias a su actividad en el exterior son las embajadas a Constanza y dos legaciones al reino francés, la última de ellas junto al arcediano de Salamanca, Rodrigo de Bernal³⁸.

Así pues, a la vista de las noticias conocidas resulta controvertido imputar un papel relevante a los dos únicos viajes de don Diego allende los Pirineos o, al menos, concederles mayor influencia que la ejercida por el entorno cultural de Aviñón y Peñíscola, un foco de producción libraria de primer orden en la Europa de aquel momento³⁹, que «grâce à l'alliance d'artistes d'origines culturelles différentes [...] cette aire devint un haut-lieu du gothique international»⁴⁰. Incluso de considerar necesaria la presencia física en el lugar para la adquisición de libros, en este caso también estaría acreditada desde los años ochenta de siglo XIV, como se ha señalado.⁴¹

A cuenta de los mecanismos de distribución y circulación libraria en Castilla a final del siglo y durante la primera mitad del XV las noticias son vagas.⁴² Como ha

³⁷ Villarroel González, Ó. (2011). *El rey y la...* 40-53, 565-567.

³⁸ Villarroel González, Ó. (2011). *El rey y la...* 133 y Monsalvo Antón, J. M. (2014). Diego de Anaya (1357-1437) ... *op. cit.* 227-239.

³⁹ Para la producción miniada aviñonesa *vid.* Manzari, F. (2007). *La miniatura ad Avignone al tempo dei papi, 1310-1410*. Modena: F. C. Panini y una revisión reciente sobre la situación en Peñíscola *vid.* Planas Badenas, J. (2014). Benedicto XIII y el «Scriptorium» papal instalado en Peñíscola: nuevas reflexiones. En G. Mariani Canova & A. Perriccioli Saggese (eds.), *Il codice miniato in Europa. Libri per la chiesa, per la città, per la corte* (pp. 375-400). Padova: Il polígrafo y Planas Badenas, J. (2018). Entre Aviñón y Roma: un misal de la curia romana iluminado por un artista catalán en torno a 1400 (S. Maria Magg. 106). *Micellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae. Studi e Testi*, XXIV (pp. 553-585). Città del Vaticano: Bibliothecae Apostolicae Vaticanae.

⁴⁰ Castelnuevo, E. & Ginzburg, C. (1981). Domination symbolique et géographie artistique dans la histoire de l'art italien. *Actes de la recherche en science sociales*, 40, 1, 63.

⁴¹ El 19 de mayo de 1381 en la proclamación solemnemente desde la catedral de Salamanca de la adhesión de Castilla al pontífice de Aviñón, Clemente VII. *Id.* Monsalvo Antón, J. M., (2014). Diego de Anaya (1357-1437) ... *op. cit.* 228-229. Por esos mismos años el todavía cardenal Pedro Martínez de Luna diseña la renovación de los estudios de Teología en el Estudio salmantino, al mismo tiempo que don Diego plantea la creación de un seminario para clérigos estudiantes, con la anuencia del aragonés. Jiménez López, J. (2020). *Libros y primer humanismo...* 281-282.

⁴² Aunque los trabajos recogidos no afectan de forma directa o vinculable a la situación salmantina, puede consultarse varios estudios recientes en Miguelez, A. & Villaseñor Sebastian, F. (Eds.) (2018). *Medieval Europe in Motion: la circulación de manuscritos iluminados en la Península Ibérica*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas,

destacado M.^a J. López Montilla son escasos, cuando no genéricos, los registros administrativos sobre transacciones y circulación de estos bienes en las fronteras, ferias y mercados⁴³. En el caso de los territorios de la Corona de Castilla, particularmente, poco se conoce sobre el comercio y las redes de distribución libraria que tenían como destino la principal ciudad universitaria del reino. Una situación que se transforma, también en los testimonios documentales, con la llegada de la imprenta y el consiguiente incremento del volumen comercial en torno al campus. Desde finales del siglo XV y en las primeras décadas del siglo XVI, la ciudad se convirtió en un centro esencial para la recepción de los nuevos materiales impresos que llegaban de toda Europa, y los propios libreros se asentaron en el umbral del Estudio salmantino⁴⁴.

Sin embargo, la actividad de este tipo de mercado en otras ciudades con mayor proyección, como París o Londres, está acreditada desde bien entrado el siglo XIII⁴⁵. Febvre y Martin constatan el estrecho vínculo entre la figura del librero, comerciante o «corredor de libros», y el estacionario de los primeros centros universitario. A pesar de que se trata de dos figuras que, en principio, desempeñan labores diversas, en algunos Estudios, el encargado de la custodia del *exemplar* y del préstamo de sus *pecias*, también se vio implicado en actividades de compraventa de volúmenes⁴⁶. El recurso a este tipo de mediadores debió resultar más frecuente que las noticias que han llegado, un ejemplo de estas transacciones, recogido por estos mismos autores, es el del librero enviado por Jean Golein (1325-1403) con una traducción del *Rationale* de Durando al ayudante de cámara del duque de Orleans, con el fin de cerrar el propio acuerdo⁴⁷.

Sobre la presencia de estos agentes y la distribución libraria en Salamanca antes de la llegada del impreso existen escasas noticias, es más sobre el asentamiento de los primeros en la calle que conserva su nombre la información es vaga. En cualquier caso, hay que tener presente que el conjunto de las Escuelas Mayores y Menores como estructura académica independiente no llega a consolidarse hasta avanzado el siglo XV. Precisamente, la indecente ausencia de una colección propia del centro académico a disposición de los estudiantes supuso una de las principales preocupaciones de la corporación por estos años. Los libros de claustros reflejan esta notable preocupación registrando varios episodios relacionados con el mercadeo de libros, a pesar de que la documentación conservada se limita a los años 1464 y 1481⁴⁸.

⁴³ López Montilla, M. J. (2017). “Viajes” de libros en la Baja Edad Media. Mercado y distribución. En M. J. Pedraza Gracia (dir.), H. Carvajal González & C. Sánchez Oliveira (eds.), *Doce siglos de materialidad del libro. Estudios sobre manuscritos e impresos entre los siglos VIII y XIX* (pp. 35-53). Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza, 35-36.

⁴⁴ Sobre el comercio del libro y su contexto en Salamanca durante el XVI *vid.* Bécares Botas, V. (2006). *Guía documental del mundo del libro salmantino del siglo XVI*. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua; Bécares Botas, V. (2003). *La Compañía de Libreros de Salamanca: (1530-1534)*. Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas y Bécares Botas, V. (2007). *Librerías salmantinas del siglo XVI*. Burgos: Caja Segovia, Obra Social y Cultural.

⁴⁵ En la capital francesa, entre 1200 y 1500, se han contabilizado cerca de 14000 personas empleadas en el comercio librario. *Vid.* Rouse, R. H. & Rouse, M.A. (2000). *Manuscripts and their makers. Commercial book producers in medieval Paris 1200-1500*, vol. 1, Harvey Miller, Turnhout, Belgium, 11-142; Burgin, E. (2011). *Medieval manuscripts Production in the Latin West Explorations with a Global Database*, Brill, Leiden, 355-392 y p. 361 nota 155; *apud* López Montilla, M. J. (2017). “Viajes” de libros... *op. cit.* 41-42.

En Londres, entre 1300 y 1520, la cifra asciende a 254. Barbier, F. (2005). *Historia del Libro*. Madrid: Alianza, 75; *apud* López Montilla, M. J. (2017). “Viajes” de libros... *op. cit.* 41-42.

⁴⁶ Febvre, L. & Martin, H.M. (1962). *La aparición del libro*. México: Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, 6-7.

⁴⁷ Febvre, L. & Martin, H.M. (1962). *La aparición del libro*... *op. cit.* 12.

⁴⁸ Resulta significativa la nota del 13 de junio de 1472: «Que el maestrescuela tome cargo. Que ha mucho tiempo que se ordenó que se hiciese la librería y no se comenzaba lo cual era gran danno y obprobio e verguença de la

Del 15 de enero de 1468, «mandaron comprar para la librería del Estudio cualquier libro que saliere a venderse que sea menester en ella... Item mandaron al doctor de la Rúa que vea un Esforciado que se vende para que lo compren para la dicha librería».

Del 9 de junio de 1468, «mandaron comprar cualquier libros que fueren menester para la librería del dicho Estudio así textos como lecturas, de los dineros de la Universidad»

Del 20 de febrero de 1470, «encomendaron al maestro de Osma e al doctor Diego Rodríguez de San Isidro que vean los libros que el monasterio de San Francisco quiere vender, e que los compren e avengan como mejor podieren a provecho de la Universidad, si fueran tales que a la Universidad les paresciere que cumplen, e los den al maestro Pascual».

Del 30 de marzo de 1471 «deputaron al doctor de Zamora e al doctor Martín de Ávila e al maestro de Osma e al maestro Martín de Espinosa para que vean los libros que faltan en la librería de todas las facultades e lo expongan en claustro, para que se escriban o merquen, e fagan memorial dello⁴⁹.

Las referencias revelan la intensa actividad desarrollada en los años previos a la finalización de la primitiva biblioteca, la cubierta con la icónica bóveda estrellada. Los detalles sobre las condiciones en las que «mercaron» los ejemplares son escasos, si bien, cabe interpretar que en su mayoría se refieren a transacciones que tuvieron lugar en la ciudad, dada la inmediatez que denotan los acuerdos y las instrucciones de compra. De hecho, sólo en una ocasión se hace mención expresa a un encargo de libros vinculado a un viaje, el del maestrescuela Juan Ruiz de Camargo en 1445 a la ciudad de Roma, para lo que conceden dos mil florines. Por cierto, una adquisición comprometida, pues en 1471 el profesor alegaba que con el dinero pagó los gastos del viaje y otros menesteres, justificando de este modo el no haber completado la encomienda⁵⁰.

En cuanto a la situación del colegio mayor los testimonios no son mucho más elocuentes, ya que entre el material conservado no existe mención al modo en el que se fueron adquiriendo los libros⁵¹. Ahora bien, a través de varios apuntes y menciones a compras, ventas o encargos en los colofones de los manuscritos también es posible recuperar algunos datos.

Sobre la actividad de promoción de Diego de Anaya las iniciativas que revela la colección resultan clarividentes. Los únicos ejemplares en los que quiso mostrarse como responsable del encargo se sitúan en un periodo concreto: durante el gobierno

Universidad, por ende que madavan e mandaron que se començase luego a hedificar e obrar», *vid.* Marcos, F. (1964). *Extractos de los libros de claustros de la Universidad de Salamanca: siglo XV (1464-1481)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 166. Sobre la elocuencia de estas notas en la configuración de la imagen del Estudio *vid.* Lahoz, L. (2014). La imagen de la universidad Pontificia. En L. E. Rodríguez-San Pedro Bezazares & M. A. Pena González (coords.), *La Universidad de Salamanca y el Pontificado en la Edad Media* (pp. 483-532). Salamanca: Publicaciones de la Universidad Pontificia de Salamanca, 516.

⁴⁹ Beltrán de Heredia, V. (1970). *Cartulario de la Universidad de Salamanca (1218-1600)*, T. II. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 206-208.

⁵⁰ *Ibid.* 207-208.

⁵¹ En el Ms. *espagnol* 524, (Paris, BnF) solo se registra la venta de libros a terceros y la copia de ejemplares por miembros de la institución. *Vid.* Paris, BnF, Ms. *espagnol* 524, f. 57v. *vid.* Jiménez López, J. (2018), Los espacios del libro en el Colegio Mayor de San Bartolomé. En M. Morrás (ed.), *Espacios en la Edad Media y el Renacimiento* (pp. 211-224). Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas-Sociedad de Estudios Medievales y Renacentistas, 216-217.

de la diócesis de Cuenca. A lo largo de su estancia impulsa la creación de cuatro ejemplares⁵², frente a los tres durante la estancia en la sede hispalense⁵³. Estos datos, en contraste con los más de ciento cincuenta registros donados, ya demuestran la preferencia del prelado por la adquisición de materiales ya confeccionados. A la vez que refleja un contacto habitual con las redes de distribución o adquisición de libros, de lo contrario, las iniciativas de copia hubieran sido mayores, máxime en un contexto universitario habituado a ello.

Los colegiales debieron proceder de un modo similar, de hecho, se constata la copia de manuscritos a través del sistema de pecias y de forma directa con los ejemplares en mal estado⁵⁴. A esto se unen continuas donaciones efectuadas por los residentes que abandonan la casa o lo transmiten a su muerte. En uno de estos lotes llegó a los anaqueles una copia del *Inforciato* con la glosa de *Accursio*⁵⁵, la iluminación de este volumen delata su clara ascendencia boloñesa y su elevada calidad justifica su destacado promotor que, según revela el emblema heráldico, debió de ser uno de los dos papas aviñoneses, Clemente VI o Gregorio XI.⁵⁶ Por fortuna, la hoja de guarda de esta ejemplar conserva una anotación que hace referencia a varios movimientos entre miembros de la Universidad de Salamanca.

Conosco yo el bachiller Juan de la Parra que reçeby de vos doña Gracia sobre este libro veynte e cinco reales e cinco mrs... a tres de abril de ccxii (¿) años e porque es verdad firme aquí mi nombre; [firma y rubrica].

[En la parte inferior del folio] Yo Fernando de Cuaço estudiante de leyes otorgo e conzco que vendí este esforzado a vos Juan Ruiz de Camargo bachiller en leyes por precio de veynte e çinco doblas de labanda, las cuales me pagastes e yo de vos las recebi en efecto siendo presentes los testigos Infra escriptos... fecha en Salamanca a diez y seys de febrero año del señor de mil e quatroçientos e cuarenta e tres años. [firmas y rúbricas de los testigos]

Juan de Camargo. Un esforzado coberturas de tabla de faya ferreteado [cifra].

En definitiva, a pesar de la falta de datos precisos sobre la distribución de libros en el ámbito universitario salamantino, existen varios y variados indicios que apuntan a la existencia de un mercado significativo en la ciudad. Las noticias de los libros de claustros demuestran que se dieron multitud de formas de intercambio, donaciones, subastas, compras... Desde luego, los viajes realizados por los colegiales y don

⁵² Salamanca, BGH, Ms. 2666; Ms. 2313; Ms. 2439 y Ms. 2080.

⁵³ Salamanca, BGH, Ms. 1866; Ms. 2638 y el Ms. 2667.

⁵⁴ En 1438, los inventarios recogen el préstamo para su copia de dos volúmenes de contenido jurídico por parte de sendos colegiales, Juan de Capillas y Juan de Fos. *Vid.* Paris, BNF, Ms. *espagnol* 524, f. 37v; *supra* nota 49.

⁵⁵ Salamanca, BGH, Ms. 2373.

⁵⁶ El estado de conservación de los emblemas del primer folio llevó a J. Domínguez Bordona a confundirlas con las de Anaya, sin embargo, en folios internos, en mejor estado, son claramente reconocibles las utilizadas por ambos pontífices (Salamanca, BGH, Ms. 2373, ff. 52r, 120r, 135r, 171v y 208r). *vid.* Domínguez Bordona, J. (1933). *Manuscritos con pinturas: notas para un inventario de los conservados en colecciones públicas y particulares de España*. Madrid: Centro de Estudios Históricos. nº 1011. La circulación de estos ejemplares en la península esta relacionada con la dispersión de la colección pontificia de Peñíscola. Un estudio reciente sobre esta situación y que recoge otro códice relacionado con los mismos pontífices *vid.* Pérez Giménez, J. I. (2018). La Biblioteca de la Catedral de Valencia. Los manuscritos procedentes de la Librería de los Papas de Aviñón. En M. Muñoz Ibáñez, *La catedral de Valencia: Historia, Cultura y Patrimonio* (pp. 89-111) Valencia: Real Academia de Bellas Artes de San Carlos.

Diego fuera de la península también debieron favorecer las transacciones, pero no existen evidencias que permitan seguir manteniendo que la visita a Bolonia fuera determinante para la creación de una o ambas colecciones. De hecho, el temprano contacto con el entorno librario de los Papas de Aviñón y la presencia en manos de don Diego de determinados ejemplares vinculados a este foco intelectual acreditan la temprana influencia que ejerce también en el suministro librario.

3. Sobre los viajes y la materialización de los códices

La extraordinaria movilidad a la que se prestan los libros es una característica advertida habitualmente por la historiografía⁵⁷. Pero no solo en el producto final, sino que son múltiples las circunstancias que pueden obligar a interrumpir su proceso de materialización y trasladar la ejecución en el tiempo y en el espacio. De forma que, con frecuencia, se configuran artefactos que desde el punto de vista artístico pueden presentar una singular heterogeneidad. Se trata de un valor intrínseco al libro, dado por la naturaleza del soporte, y que se añade al impacto habitual provocado por la movilidad de los artífices. A diferencia de otros formatos de tipo arquitectónico, escultórico o pictórico, con tendencia a ser concebidos inicialmente con un carácter homogéneo, la capacidad de integración de lenguajes y modelos diversos en un mismo manuscrito iluminado resulta extraordinaria. Son numerosos los ejemplos de iluminadores que circulan e integran formas de su espacio de aprendizaje con los lugares de tránsito y destino o bien, libros inacabados que son asumidos en otros lugares, donde los responsables mantienen, adaptan, transforman o rechazan las composiciones del territorio de partida.

Con el fin de ilustrar alguna de estas formas de intercambio, se han seleccionado dos ejemplos pertenecientes a la colección de Diego de Anaya, sin mayor pretensión que presentar dos casos, nunca con la intención de mostrarlos como paradigmas de un fenómeno global. Más bien al contrario, a través de ellos se perfila la percepción local que de estas formas y su conjunción pudo tener el prelado salmantino y su círculo más próximo.

El primero de ellos, el Ms. 2703 de la Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, contiene una copia del *Comentario a las Tragedias de Séneca* del dominico inglés Nicholas Trevet.⁵⁸ El códice presenta una composición uniforme

⁵⁷ El viaje, tanto de objetos como de personas, y su influencia en el fenómeno artístico y cultural ha sido objeto de abundantes reflexiones por parte de la historiografía. Los referentes bibliográficos sobre el tema en la península pueden consultarse: (1989) *Los caminos y el arte. VI Congreso Nacional de Historia del Arte, Santiago de Compostela, 16-20 de junio, 1986*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela– Comité Español de Historia del Arte; (2009), *Viajar en la Edad Media. XIX Semana de Estudios Medievales*. Nájera: Instituto de Estudios Riojanos. Desde una perspectiva más amplia y teórica sobre las formas y los modos de las «influencias» vid. Belting, H. (2012). *Florencia y Bagdad. Una historia de la mirada entre Oriente y Occidente* (trad. de J. Chamorro). Madrid: Akal. (Original en inglés, 2011). Para el caso hispano, desde una perspectiva metodológica reciente vid. Lahoz, L. (2013). *El intercambio artístico en el Gótico: la circulación de obras, de artistas y de modelos*. Salamanca: Publicaciones Universidad Pontificia.

⁵⁸ La ficha catalográfica con la bibliografía precedente puede consultarse en Lilao Franca, Ó. & C. Castrillo González, (Eds.) (2002). *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. vol. II. Manuscritos 1680-2777*. Salamanca: Universidad de Salamanca. También se pueden encontrar referencias al manuscrito que no afectan directamente a este estudio, pero pueden ser de interés, en Villaseñor Sebastián, F., (2012). Los códices iluminados... *op. cit.* 123; Becedas González, M., Lilao Franca, Ó. & Sanz Hermida, J. M. (2017). *Scripta: tesoros manuscritos de la Universidad de Salamanca (Catálogo de la exposición del mismo título celebrada en la Biblioteca Nacional de España del 4 de mayo al 4 de junio de 2017)*. Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.

en todas sus características codicológicas, de hecho, está formado por veinticuatro cuaterniones y un bifolio al final de la serie⁵⁹. Sin embargo, la divergencia aparece en el repertorio miniado, donde se detectan dos etapas de ejecución claramente diferenciadas por sus elementos compositivos y rasgos formales. La primera napolitana y la segunda, y mayoritaria, de factura romana, ambas ejecutadas durante la segunda mitad del siglo XIV. El taller que recibe y comienza el encargo inicial se sitúa en un foco próximo a la corte angevina, donde están activos el equipo de Cristoforo Orimina, uno de sus máximos exponentes, o el *Maestro del Salomón de la Casanataense*. Todos ellos representan el complejo entramado de intercambios, de lenguajes y de formas, que se van nutriendo gracias a la circulación de bienes y personas que transitan por la *Via degli Abruzzi*.



Figura 1. Salamanca, Biblioteca General Histórica, Ms. 2703, f. 2r.
Orla realizada por el taller napolitano

⁵⁹ Jiménez López, J. (2017). La materialización de... *op. cit.* y Jiménez López, J. (2020). *Materializar un manuscrito...* en prensa

Cuando el equipo se encuentra los primeros trabajos, el promotor decide trasladar el encargo de la obra al segundo taller, con la intención de mejorar el resultado técnico y artístico de la obra⁶⁰. Para este nuevo impulso se encomienda la tarea a uno de los equipos más destacados del entorno de la curia romana, entre cuyos protagonistas destaca el calígrafo Stephano Masi⁶¹. Los nuevos responsables finalizan el trabajo dotándole de una notable calidad, desplegando uno de los repertorios más significativos de la producción miniada del área romana en este periodo. Pues bien, a la vista de estos cambios, donde la identidad y los rasgos formales muestran cierta afinidad con el área geográfica de creación, cabe preguntarse si esta caracterización, utilizada por la historiografía, era percibida por su primer promotor, Ugo de Sanseverino.⁶² ¿Y por Diego de Anaya para quien los matices regionales de la miniatura italiana pudieran ser todavía más tenues?

La amplia tradición que acumula la literatura artística italiana sobre el estudio del patrimonio bibliográfico facilita la concreción y delimitación de la producción libraria por áreas y centros de creación. El estudio sistemático de estos materiales permite definir su datación y sus condiciones de elaboración propiciando la reconstrucción del panorama artístico y librario de las diferentes regiones. Se trata de un procedimiento que ha demostrado, y todavía lo hace, su utilidad como parte del método de análisis. Ahora bien, no es obstáculo para preguntarse en qué medida estas diferencias regionales, percibidas en la actualidad, también lo eran o lo han sido por los diferentes públicos que las han utilizado. Ciertamente, en los estudios del libro las singularidades y los valores regionales no han condicionado en exceso la práctica historiográfica, esa que en otros soportes ha dado pie a un amplio debate metodológico⁶³. Sin embargo, el mercado del libro con frecuencia, dada su capacidad de circulación e intercambio, se encuentra muy próximo al de otros productos como las telas, los tapices, las pinturas, la orfebrería o la cerámica. Una de las peculiaridades del comercio de estas manufacturas es su especialización por áreas territoriales de producción, donde la identificación geográfica actúa como un referente de calidad. Así pues, una aproximación a los registros documentales ofrece un primer indicio sobre el reconocimiento de determinados centros productores y su asociación a los materiales.

Retomando el caso del Bartolomé, ya que sus inventarios ofrecen un corpus documental significativo, se observa cómo las referencias a la materialidad de los códices son escasas, especialmente en relación con el apartado ilustrativo. Únicamente lo hacen los asientos correspondientes al espacio de la capilla colegial, poniendo de manifiesto el aprecio y el valor material que se les confiere a los códices litúrgicos. En ninguna ocasión se menciona la procedencia de los ejemplares, de lo que se deduce que de conocer tal asociación no lo debieron creer representativo para incorporarlo a la descripción, algo que sí hacen con los ornamentos sagrados, por ejemplo⁶⁴. Con acierto se puede aducir

⁶⁰ Cada equipo de trabajo está formado por, al menos, un iluminador y un calígrafo que trabajan de forma simultánea y coordinada, de forma que, al interrumpir el trabajo el primero sólo han ejecutado los dos primeros cuadernos y el calígrafo le aventajaba en dos. *Vid.* Jiménez López, J. (2017). La materialización de... *op. cit.* y Jiménez López, J. (2020). *Materializar un manuscrito...* en prensa

⁶¹ *Ibidem.*

⁶² Sobre la identificación de este primer personaje y la posterior adquisición del volumen por parte de Diego de Anaya en torno a 1385. *vid.* Jiménez López, J. (2017). La materialización de... *op. cit.* y Jiménez López, J. (2020). *Materializar un manuscrito...* en prensa.

⁶³ Sobre este debate acerca de las identidades territoriales y las formas artísticas puede verse el caso del historiador del arte vasco Ángel Apraiz. *Vid.* Lahoz, L. (2014). *Visión y revisión historiográfica de la obra de don Ángel Apraiz*. Salamanca: Publicaciones Universidad Pontificia, 21 y 50.

⁶⁴ Sobre estos materiales y su valor en el testamento y los inventarios de bienes del Colegio *vid.* Lahoz, L. (2015). Patronato, gusto y..., *op. cit.* 296 y 298. El testamento se recoge por primera vez en la versión de

que tal desinterés viene dado por el entorno académico y el carácter de los usuarios, intelectuales universitarios, lo que hace que el registro de detalles de esta naturaleza resultara, en principio, prescindible o de escaso valor.

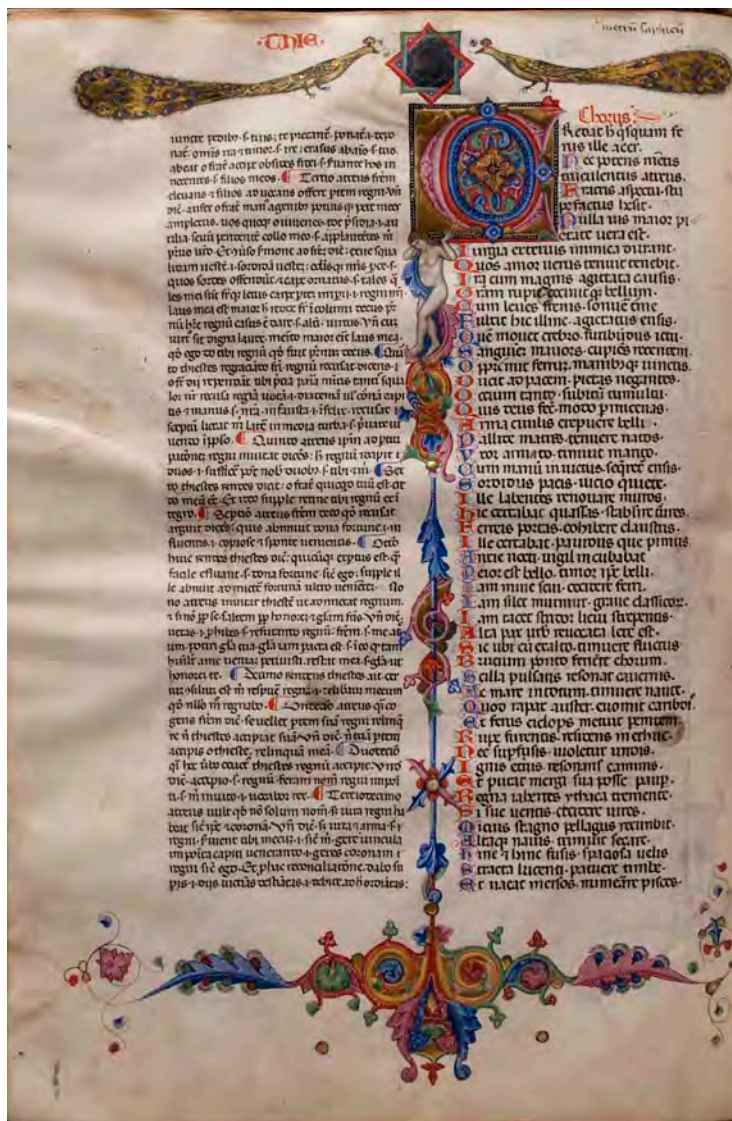


Figura 2. Salamanca, Biblioteca General Histórica, Ms. 2703, f.37v. Motivos ornamentales realizados por el taller romano-abruzzese de Stephano Masi

En este sondeo inicial también es posible acercarse a los archivos de la Corona en el tiempo de Isabel la Católica, a través de la documentación relacionada con

su patrimonio librario minuciosamente exhumada por E. Ruiz García.⁶⁵ El corpus documental ofrece un volumen considerable de descripciones de manuscritos miniados. Además, al tratarse de un contexto cortesano permite aproximarse a un marco propicio de reconocimiento de los caracteres externos y formales del libro. Es decir, un ámbito donde estos objetos son percibidos dentro de los parámetros del lujo y el aparato. Pues bien, en esta ocasión los asientos tampoco hacen mención a la procedencia de la iluminación, ni mucho menos la usan para caracterizar a todo el códice a través de ésta. Algo que se realiza en otros elementos como las encuadernaciones o los rasgos formales de las letras utilizadas⁶⁶.

La apreciación también se repite en otro espacio ciertamente cortesano y académico como podría considerarse la colección de los Papas de Avión, en los diferentes periodos que abarca la edición documental de Pommerol y Monfrin⁶⁷. De nuevo los asientos no recogen ningún tipo de referencia a la asociación geográfica de las «figuraciones» de los códices. En definitiva, los indicios reconocidos a través de estas tres series documentales no demuestran la existencia de un vínculo identitario de los rasgos formales de sus pinturas. Si bien, se trata de un material limitado, por el tiempo, por el espacio y por la propia finalidad de cada colección, en consecuencia, la observación se limita a los casos concretos y deja abierta esta vía de estudio⁶⁸.

Otro de los volúmenes de interés de la colección de Diego de Anaya que ofrece una muestra de ese singular mestizaje derivado de los intercambios artísticos alentados por la circulación de personas se encuentra en el Ms. 2638 (BGH)⁶⁹. El códice contiene la primera parte de la *Tabulatio et expositio Senecae*, obra de Luca Manelli O.P., fue realizado en Sevilla por encargo de don Diego, durante el periodo en el que estuvo al frente de su diócesis (III.1418-I.1431 y II.1435-XI.1437).⁷⁰ La copia estuvo a cargo de *Iohannes Salamantinus* según informa el colofón, ahora bien, ésta podría situarse en un espacio temporal y físico diverso a su iluminación, pues se aprecia

⁶⁵ La falta de ediciones sobre inventarios de bibliotecas castellanas de este periodo dificulta la posibilidad de realizar un contraste más cercano, por lo que se recurre a estos dos paradigmas a modo de aproximación.

⁶⁶ El corpus está formado por registros de donaciones, de inventarios y tasaciones. Únicamente aparece mención regional en algunas entradas, de registros y tasaciones, por ejemplo: «letra brisada francesa», «coberturas de olanda», «no se hallarian en Flandes», «Oras de papel flandescas», este último en referencia a un volumen impreso. Ruiz García, E. (2004). *Los libros de Isabel La Católica: arqueología de un patrimonio escrito*. Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura, 284, 320, 401 y 551.

⁶⁷ Jullien de Pommerol, M.-H. & Monfrin, J. (1991). *La Bibliothèque pontificale à Avignon et à Peñíscola pendant le Grand Schisme d'Occident et sa dispersion. Inventaires et concordances*. Roma: École Française de Rome.

⁶⁸ En los registros documentales sobre manuscritos sí que se detecta con cierta frecuencia la referencia a los propios iluminadores lo que da cuenta de la existencia de un mercado que reconoce la personalidad de los artistas, en paralelo con la abundante presencia de firmas en comparación con otros soportes. Por cuestiones de espacio y tiempo no es posible profundizar ahora en este fenómeno, pero quizá la explicación a esta falta de identificación geográfica se pueda explicar por la relevancia alcanzada por sus responsables.

⁶⁹ Sobre las múltiples variantes que en los siglos bajomedievales ofrecen los intercambios para el fenómeno artístico, la literatura científica se ha aproximado desde diferentes perspectivas. Una buena muestra de ello, con un abundante soporte teórico y bibliográfico sobre el tema *vid.* Lahoz, L. (2013). *El intercambio artístico...* op. cit.

⁷⁰ La ficha catalográfica con la bibliografía precedente puede consultarse en Lilao Franca, Ó. & C. Castrillo González, (Eds.) (2002). *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. vol. II. Manuscritos 1680-2777*. Salamanca: Universidad de Salamanca. También se pueden encontrar referencias al manuscrito que no afectan directamente a este estudio, pero pueden ser de interés, en Villaseñor Sebastián, F., (2012). Los códices iluminados... op. cit. 123; Becedas González, M., Lilao Franca, Ó. & Sanz Hermida, J. M. (2017). *Scripta: tesoros manuscritos de la Universidad de Salamanca (Catálogo de la exposición del mismo título celebrada en la Biblioteca Nacional de España del 4 de mayo al 4 de junio de 2017)*. Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.

con cierta facilidad que, bajo las letras iniciales iluminadas, existen otras de menor entidad y decoración afligranada⁷¹. Avanzar en el análisis de estos pormenores esclarecerá los detalles del proceso de materialización pero, en este momento, interesa llamar la atención sobre algunos aspectos relacionados con el repertorio icónico, cuyo responsable es el iluminador Pedro de Toledo⁷².



Figura 3. Salamanca, Biblioteca General Histórica, Ms. 2638, f. 1r.
Orla del taller de Pedro de Toledo

⁷¹ Sobre la identificación del iluminador, su relación con Diego de Anaya, el proceso de materialización y su vínculo con otros ejemplares de la colección *vid.* Jiménez López, J. (2019), *Cultura visual y libraria del arzobispo Diego de Anaya y del Colegio Mayor de san Bartolomé entre 1433 y 1440*, (tesis doctoral), Universidad de Salamanca, Salamanca.

⁷² Para una aproximación a este iluminador *vid.* Rodríguez Díaz, E. E. (1990). Un misal hispalense del siglo XV. Estudio codicológico y paleográfico. *Historia. Instituciones. Documento*, 17, 195-236; Laguna Paul, T. (1993). Pedro de Toledo y la iluminación de un misal sevillano del siglo XV. *Laboratorio de Arte: Revista del Departamento de Historia del Arte*, (6), 27-66; Laguna Paul, T. (1995). Consideraciones sobre la miniatura sevillana del siglo XV. En M. Smeyers & B. Cardon (eds.), *Flandes in a European perspective*. Leuven: Peeters, 673-691; Marchena Hidalgo, R. (2007). La iluminación en Sevilla a lo largo del siglo XV. *Laboratorio de Arte. Revista del Departamento de Historia del Arte*, 20, 9-30.

Las características formales y compositivas de su iluminación confirman la formación catalana del miniaturista, cuya muestra más significativa se encuentra en el acanto lanceolado característico de estos primeros años del siglo XV en la Corona de Aragón. Un ejemplo paradigmático de ello se encuentra en el repertorio marginal del *Breviario* de Martín el Humano, una composición propia de la región y que fue individualizado por J. Planas Badenas⁷³. El amplio y variado aparato figurativo de este ejemplar le permitió demostrar la presencia de hasta cuatro personalidades implicadas en su elaboración, así como diferentes fases de ejecución⁷⁴. Varios elementos del repertorio figurativo, como la característica hoja trilobulada de la orla, la decoración geométrica del interior de las letras o el singular círculo dorado del que salen cuatro trazos de pluma negra en los espacios intermedios evocan la ascendencia francesa del encuadre vegetal. Estos dos últimos elementos, aunque reinterpretados, remiten a los márgenes de los manuscritos parisinos.

Un estudio más detallado de este códice permitirá definir con mayor claridad la personalidad del iluminador, si bien, el repertorio manejado denota una etapa de formación en contacto con la miniatura catalana, ya imbuida por los modelos franceses ligados al foco instalado en Peñíscola con el traslado de la sede cismática y el movimiento de manuscritos por todo el litoral.⁷⁵ Por el momento, no se puede precisar si para ello debió estar asentado en la ciudad, si bien los códices que por el momento se le atribuyen se localizan con certeza en la capital andaluza, donde su pericia debió estimular el gusto del arzobispo Anaya⁷⁶. En cualquier caso, resuena la idea inicial, ¿estos vínculos territoriales que permiten acotar temporal y físicamente la producción y las etapas de actividad eran percibidos por el promotor? En qué medida, estas formas de origen francés, tamizadas por la cultura visual catalana podían ser identificadas como tales por el salmantino a la orilla del Guadalquivir. En cuyo caso la elección lo constituiría en una decisión motivada por el estilo, en su acepción más clásica.

⁷³ Paris, BnF, *Rothschild* 2529. Digitalización disponible en el repositorio institucional de la Bibliothèque nationale de France: Gallica.
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b52000996s.r=Rothschild%202529?rk=42918;4> [Consultado el 28 de abril de 2020]

⁷⁴ Planas Badenas, J. (2001). El breviario del rey Martín y la promoción artística de una obra regia vinculada a Poblet. En F. Español Bertrán, M. L. Melero Moneo, A. Orriols i Alsina, & D. Rico Camps (eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval: miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, Servei de Publicacions, 585–598; Planas Badenas, J. (2010). *El breviario de Martín el Humano: un códice de lujo para el Monasterio Poblet*. Valencia: Universidad de Valencia. Un estudio reciente en Lai, A. (2017). Il breviario di Martino I d'Aragona (1396-1410). Contributo alla storia del ms. Paris, Bibliothèque nationale de France, Rothschild 2529. *Revue d'Histoire Des Textes*, 12, 289–320; Planas Badenas, J. (2018). Entre Aviñón y Roma... *op. cit.* 553-585.

⁷⁵ Sobre la difusión de estos modelos catalanes durante las primeras décadas del siglo XV *vid.* Planas Badenas, J. (2011), La ilustración del libro en la Corona de Aragón en tiempos del compromiso de Caspe: 1396-1420. *Artígrama*, 26, 435.

⁷⁶ *Vid.* Jiménez López, Jorge, (2020), Dos manuscritos en busca de autor: Pedro de Toledo, copista e iluminador en Sevilla. *Màteria. Revista internacional d'Art*, vol. 16. En prensa.



Figura 4. Salamanca, Biblioteca General Histórica, Ms. 2638, f. 5r.
Detalle de las hojas laceoladas realizadas por Pedro de Toledo

El traslado de personas es un fenómeno intrínseco a la propia civilización, en definitiva, nos movemos para buscar, para encontrar otros recursos, otras realidades, otras necesidades, otra formación, otros espacios... en ocasiones, para la literatura artística más tradicional, el viaje ha constituido un lugar común a través del cual explicar determinados cambios o novedades en el ámbito local. La gran colección bartolomea no parecía explicarse de otro modo que no fuera con la salida al exterior de los colegiales, en cambio, ha quedado constatado cómo existen variados indicios que demuestran una intensa circulación libraria en la principal ciudad universitaria del reino de Castilla. Por lo tanto, conviene cambiar la perspectiva y considerar las redes de circulación y distribución libraria que tenían como destino Salamanca. De forma que, una vez reconstruido el viaje de la librería de Diego de Anaya y de su Colegio, se pueda atender a la intrahistoria de sus huellas, con el fin de comprender cómo estas fueron recibidas en territorios inicialmente ajenos; la acogida que padecieron, los cambios que indujeron, las dificultades de arraigo que sufrieron, el mestizaje cultural que provocaron y, en definitiva, la capacidad de adaptación paradójica de «lo diferente» en un espacio global.

Bibliografía

- Aguadé Nieto, S. (1992). *Libro y cultura italianos en la corona de Castilla durante la Edad Media*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá.
Barbier, F. (2005). *Historia del Libro*. Madrid: Alianza.

- Bayard, P. (2008). *Cómo hablar de los libros que no se han leído*, (Trad. A. Galvany). Barcelona: Anagrama (Original en francés, 2007).
- Bécares Botas, V. (2003). *La Compañía de Libreros de Salamanca: (1530-1534)*. Salamanca: Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas.
- Bécares Botas, V. (2006). *Guía documental del mundo del libro salmantino del siglo XVI*. Burgos: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.
- Bécares Botas, V. (2007). *Librerías salmantinas del siglo XVI*. Burgos: Caja Segovia, Obra Social y Cultural.
- Beceiro Pita, I. (1991). Educación y cultura en la nobleza (siglos XIII-XV). *Anuario de estudios medievales*, 21, 571-590.
- Belting, H. (2012). *Florenia y Bagdad. Una historia de la mirada entre Oriente y Occidente*. (Trad. de J. Chamorro). Madrid: Akal (Original en inglés, 2011).
- Beltrán de Heredia, V. (1966). *Bulario de la Universidad de Salamanca: (1219-1549)*, vol. I. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Beltrán de Heredia, V. (1970). *Cartulario de la Universidad de Salamanca (1218-1600)*, t. II. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Bonnet, J. (2010). *Bibliotecas llenas de fantasmas*. (Trad. D. Stacey). Barcelona: Anagrama (Original en francés, 2008).
- Burgingh, E. (2011). *Medieval manuscripts Production in the Latin West Explorations with a Global Database*. Brill, Leiden, 355-392.
- Carabias Torres, A. (1986). *Colegios Mayores: Centros de Poder*, vol. II. Salamanca: Diputación de Salamanca.
- Carabias Torres, A. M. (1996). La polémica entre resistencia y cambio cultural en España: el ejemplo de don Joseph de Roxas y Contreras. En *El Mundo Hispánico en el Siglo de las Luces*. Tomo I, (pp. 541-555). Madrid: Editorial Complutense.
- Cátedra, P. M. (1989). *Amor y pedagogía en la Edad Media: estudios de doctrina amorosa y práctica literaria*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Cosmen Alonso, M. C. (2019). Memoria de Diego de Anaya y Maldonado (1437). Ilustración, crítica y devoción. En Boto Varela, G., Escandell, I. & Lozano, E. (Eds.), *The Memory of the Bishop in Medieval Cathedrals. Ceremonies and Visualizations* (pp. 463-510). Bern: Peter Lang.
- Culebras Majolero, N. (2011). *Génesis y desarrollo urbanístico del barrio de Canónigos salmantino en la Edad Media* (Tesis doctoral), Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- De la Iglesia Duarte, J. I. (coord.) *Viajar en la Edad Media. XIX Semana de Estudios Medievales*. (2009) Nájera: Instituto de Estudios Riojanos.
- Domínguez, C. M. (2004). *La casa de papel*. Barcelona: Mondadori.
- Febvre, L. & Martin, H.M. (1962). *La aparición del libro*. México: Unión Tipográfica Editorial HispanoAmericana.
- García y García, A. (1972). El legado de libros del Cardenal Gil de Albornoz al Colegio de España de Bolonia. *Studi Senesi*, 84, 7-43.
- Guijarro González, S. (1992) La formación cultural del clero catedralicio en la Salamanca medieval (Siglos XII Al XV). En *I Congreso Historia de Salamanca*. Salamanca: Centro de Estudios Salmantinos, 449-460.
- González Sánchez, S. (2013). *Las relaciones exteriores de Castilla en el siglo xv. La minoría de Juan II (1407-1420)*. Madrid: Comité Español de Ciencias Históricas.
- Jiménez López, J. (2017). La biblioteca colegial del San Bartolomé. Formación y relaciones con la del Colegio de San Clemente. En Parada López de Corselas, M. (Ed.), *Domus*

- Hispanica. El Real Colegio de España y el cardenal Gil de Albornoz en la Historia del Arte* (pp. 297-306). Bologna: Bononia University Press.
- Jiménez López, J. (2017). La materialización de un clásico: Unas Tragedias de Séneca con comentario de Nicholas Treveth (BGH/Ms.2703) de Diego de Anaya. En Pedraza Gracia, M. J. (dir.), Carvajal González, H. & Sánchez Oliveira, C. (Eds.), *Doce siglos de materialidad del libro. Estudios sobre manuscritos e impresos entre los siglos VIII y XIX* (pp. 169-183). Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Jiménez López, J. (2019). *Cultura visual y libraria del arzobispo Diego de Anaya y del Colegio Mayor de san Bartolomé entre 1433 y 1440* (Tesis doctoral). Universidad de Salamanca, Salamanca.
- Jiménez López, J. (2019). El patrimonio librario del Colegio Mayor de san Bartolomé a través de los inventarios del Ms. Espagnol 524. *Nuovi Annali Della Scuola Speciale per Archivisti e Bibliotecari*, 33, 61-74.
- Jiménez López, J. (2020). *Materializar un manuscrito iluminado en la Italia del Trecento. El Comentario a las Tragedias de Séneca de Nicholas Trevet (Salamanca, Biblioteca General Histórica, Ms. 2703)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca. En prensa.
- Jiménez López, J. (2020). *Libros y primer Humanismo en Salamanca. Inventarios y ámbitos del patrimonio librario del Colegio Mayor de San Bartolomé de la Universidad de Salamanca entre 1433 y 1440*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Jiménez López, Jorge, (2020), Dos manuscritos en busca de autor: Pedro de Toledo, copista e iluminador en Sevilla. *Màteria. Revista internacional d'Art*, vol. 16. En prensa.
- Jullien de Pommerol, M.-H. & Monfrin, J. (1991). *La Bibliothèque pontificale à Avignon et à Peñíscola pendant le Grand Schisme d'Occident et sa dispersion. Inventaires et concordances*. Rome: École Française de Rome.
- Laguna Paul, T. (1993). Pedro de Toledo y la iluminación de un misal sevillano del siglo XV. *Laboratorio de Arte: Revista del Departamento de Historia del Arte*, 6, 27-66.
- Laguna Paul, T. (1995). Consideraciones sobre la miniatura sevillana del siglo XV. En M. Smeyers & B. Cardon (Eds.), *Flandes in a European perspective*, (pp. 673-691). Leuven: Peeters.
- Lahoz, L. (2011). La imagen de la Universidad de Salamanca en el Cuatrocientos. En Rodríguez-San Pedro Bezares, L. E. & Polo Rodríguez, J. L. (Eds.), *Salamanca y su Universidad en el primer Renacimiento: siglo XV* (pp. 267-318). Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Lahoz, L. (2013). *El intercambio artístico en el Gótico: la circulación de obras, de artistas y de modelos*. Salamanca: Publicaciones Universidad Pontificia.
- Lahoz, L. (2014). La imagen de la universidad Pontificia. En L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares & M. A. Pena González (Coords.), *La Universidad de Salamanca y el Pontificado en la Edad Media* (pp. 483-532). Salamanca: Publicaciones de la Universidad Pontificia de Salamanca.
- Lahoz, L. (2014). *Visión y revisión historiográfica de la obra de don Ángel Apraiz*. Salamanca: Publicaciones Universidad Pontificia.
- Lahoz, L. (2015). Patronato, gusto y devoción del arzobispo Anaya. En L. Lahoz & M. Pérez Hernández (Eds.), *Lienzos del recuerdo. Estudios en Homenaje a José M.ª Martínez Frías* (pp. 291-300). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Lai, A. (2017). Il breviario di Martino I d'Aragona (1396-1410). Contributo alla storia del ms. Paris, Bibliothèque nationale de France, Rothschild 2529. *Revue d'Histoire Des Textes*, 12, 289-320.

- Lilao Franca, Ó. & C. Castrillo González, (Eds.) (2002). *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Universitaria de Salamanca. vol. II. Manuscritos 1680-2777*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- López Montilla, M. J. (2017). «Viajes» de libros en la Baja Edad Media. Mercado y distribución. En Pedraza Gracia, M.J. (dir.), Carvajal González, H. & Sánchez Oliveira, C. (eds.), *Doce siglos de materialidad del libro. Estudios sobre manuscritos e impresos entre los siglos VIII y XIX* (pp. 35-53). Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza.
- Los caminos y el arte. VI Congreso Nacional de Historia del Arte, Santiago de Compostela, 16-20 de junio, 1986*. (1989) Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela– Comité Español de Historia del Arte.
- Manzari, F. (2007). *La miniatura ad Avignone al tempo dei papi, 1310-1410*. Modena: F. C. Panini.
- Marchena Hidalgo, R. (2007). La iluminación en Sevilla a lo largo del siglo XV. *Laboratorio de Arte. Revista del Departamento de Historia del Arte*, 20, 9–30.
- Marchitelli, S. (1999). Nicholas Trevet und die Renaissance der Seneca-Tragödien I. *Museum Helveticum*, vol. 56, 1, 36-63.
- Marcos, F. (1964). *Extractos de los libros de claustros de la Universidad de Salamanca: siglo XV (1464-1481)*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Migueluez, A. & Villaseñor Sebastian, F. (Eds.) (2018) *Medieval Europe in Motion: la circulación de manuscritos iluminados en la Península Ibérica*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Monsalvo Antón, J. M., (2014). Diego de Anaya (1357-1437) y su tiempo. Aristócrata, obispo, diplomático y humanista. En M.A. Pena González & L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares, (Eds.) *La Universidad de Salamanca y el Pontificado en la Edad Media*, (pp. 217-257). Salamanca: Universidad Pontificia de Salamanca.
- Moxey, K. (2015). *El tiempo de lo visual. La imagen en la Historia* (Trad. A. Gondra Aguirre). Vitoria: Sans Soleil. (original en inglés, 2013).
- Nieto Soria, J. (1993). *Iglesia y génesis del estado moderno en Castilla (1369-1480)*. Madrid: Universidad Complutense.
- Pereda Espeso, F. (2000). *La arquitectura elocuente: el edificio de la Universidad de Salamanca bajo el reinado de Carlos V*. Madrid: Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V.
- Pérez Giménez, J. I. (2018). La Biblioteca de la Catedral de Valencia. Los manuscritos procedentes de la Librería de los Papas de Aviñón. En M. Muñoz Ibáñez, *La catedral de Valencia: Historia, Cultura y Patrimonio* (pp. 89-111) Valencia: Real Academia de Bellas Artes de San Carlos.
- Planas Badenas, J. (2001). El breviario del rey Martín y la promoción artística de una obra regia vinculada a Poblet. En F. Español Bertrán, M. L. Melero Moneo, A. Orriols i Alsina, & D. Rico Camps (Eds.), *Imágenes y promotores en el arte medieval: miscelánea en homenaje a Joaquín Yarza Luaces* (pp. 585–598). Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, Servei de Publicacions.
- Planas Badenas, J. (2010). *El breviario de Martín el Humano: un códice de lujo para el Monasterio Poblet*. Valencia: Universidad de Valencia.
- Planas Badenas, J. (2011). La ilustración del libro en la Corona de Aragón en tiempos del compromiso de Caspe: 1396-1420. *Artígrama*, 26, 431-477.
- Planas Badenas, J. (2014). Benedicto XIII y el “Scriptorium” papal instalado en Peñíscola: nuevas reflexiones. En G. Mariani Canova & A. Perriccioli Saggese (Eds.), *Il codice*

- miniato in Europa. Libri per la chiesa, per la città, per la corte*, (pp. 375–400). Padova: Il polígrafo.
- Planas Badenas, J. (2018). Entre Aviñón y Roma: un misal de la curia romana iluminado por un artista catalán en torno a 1400 (S. Maria Magg. 106). *Micellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae, Studi e Testi*, XXIV, (pp. 553–585), Città del Vaticano: Bibliothecae Apostolicae Vaticanae.
- Rodríguez Díaz, E. E. (1990). Un misal hispalense del siglo XV. Estudio codicológico y paleográfico. *Historia. Instituciones. Documento*, 17, 195–236.
- Rodríguez-San Pedro Bezares, L. E. (2007). Don Diego de Anaya y Maldonado, fundador del Colegio de San Bartolomé de Salamanca: 1357–1437. En *Derecho, historia y universidades: estudios dedicados a Mariano Peset*. vol. 2, (pp. 557–565). Valencia: Universitat de València.
- Rodríguez-San Pedro Bezares, L. E. (2010). Diego de Anaya y Maldonado. En *Diccionario Biográfico Español*, vol. IV. (pp. 183–191). Madrid: Real Academia de la Historia.
- Rojas y Contreras, J. (1768). *Historia del Coelgio Viejo de S. Bartholomé mayor de la celebre Universidad de Salamanca*. Segunda Parte. Tomo III. Madrid: Imp. Andrés Ortega.
- Rouse, R. H. & Rouse, M.A. (2000). *Manuscripts and their markers. Commercial book producers in medieval Paris 1200–1500*, vol. 1. Harvey Miller: Turnhout, Belgium, 11–142.
- Ruiz de Vergara, F. (1661). *Vida del Ilustrísimo señor don Diego de Anaya Maldonado. Arzobispo de Sevilla. Fundador del Colegio Viejo de San Bartolomé, y sus Varones Ilustres*. Madrid: Diego Imp. Díaz de la Carrera.
- Ruiz García, E. (2004). *Los libros de Isabel La Católica: arqueología de un patrimonio escrito*. Salamanca: Instituto de Historia del Libro y de la Lectura.
- Rupérez Almajano, M. N. (2003). *El Colegio de San Bartolomé o de Anaya*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Rupérez Almajano, M. N. (2012). El Colegio de San Bartolomé antes de las reformas del siglo XVIII. En L. E. Rodríguez San Pedro Bezares & J. L. Polo Rodríguez (Coords.) *Miscelánea Alfonso IX, Imagen, contextos morfológicos y universidades*, (pp. 159–210). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Sala Balust, L. (1956). *Reales reformas de los antiguos Colegios de Salamanca anteriores a las del reinado de Carlos III (1623–1770)*. Valladolid: Universidad de Valladolid.
- Sala Balust, L. (1958). *Visitas y reformas de los Colegios Mayores de Salamanca en el reinado de Carlos III*. Valladolid, Universidad de Valladolid.
- Serra Desfilis, A. (2006). El Colegio de España en Bolonia y la arquitectura universitaria del primer Renacimiento en Italia y España. En J. L. Colomer & A. Serra Desfilis, (eds.), *España y Bolonia: siete siglos de relaciones artísticas y culturales* (pp. 17–30). Fundación Carolina: Centro de Estudios Europa Hispánica.
- Serra Desfilis, A. (2013). Bolonia y la definición de un tipo en la arquitectura universitaria europea. En L. E. Rodríguez-San Pedro Bezares & J. L. Polo Rodríguez (Eds.), *Imagen, contextos morfológicos y universidades* (pp. 19–38). Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Vicente Baz, R. (2014). Evolución histórica de la Biblioteca de la Catedral de Salamanca. En Casas Hernández, M. (Ed.), *La Catedral de Salamanca de Fortis a Magna*, (pp. 1283–1351). Salamanca: Diputación Provincial de Salamanca.
- Villarreal González, Ó, (2011). *El rey y la Iglesia castellana. Relaciones de poder con Juan II (1406–1454)*. Madrid: Fundación Ramón Areces.
- Villarreal González, Ó, (2016). Autoridad, legitimidad y honor en diplomacia. Los conflictos anglo-castellanos en los concilios del siglo XV. *Espacio, tiempo y forma*, 29, 777–813.

Villaseñor Sebastián, F. (2011). Ensayando estorias grandes y letras cabdinales. Miniatura en la Corona de Castilla durante la primera mitad del siglo XV. *Goya, Revista de arte*, 334, 74-87.

Villaseñor Sebastián, F., (2012). Los códices iluminados de Diego de Anaya, fundador del Colegio Mayor de San Bartolomé en Salamanca. *Goya, Revista de arte*, 339, 114-129.

Manuscritos citados

Paris, Bibliothèque Nationale de France, Ms. *espagnol* 524, ff. 23r-25r.

Paris, Bibliothèque Nationale de France, *Rothschild* 2529.

Madrid, Biblioteca Nacional de España, Vitr/25/1, BNE.

Madrid, Biblioteca Nacional de España, MSS/8961, BNE.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms.2666.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 2313.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 2439.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 2080.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 1866.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 2638.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 2667.

Salamanca, Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca, Ms. 2703.